



DIPUTACION
GENERAL
DE ARAGON

Departamento de Sanidad,
Bienestar Social y Trabajo
Instituto Aragonés de Servicios
Sociales

Dirección Provincial

DIPUTACION
GENERAL
DE ARAGON

REGISTRO DE CONVENIOS

Zaragoza, a 22 de Diciembre de 1998

CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE EL INSTITUTO ARAGONÉS DE SERVICIOS SOCIALES Y LA ASOCIACIÓN DE MUJERES GITANAS "ROMI CALI" PARA LA FINANCIACIÓN DE ACCIONES INCLUIDAS EN EL PROYECTO "CAUCES" EN EL MARCO DE LA INICIATIVA COMUNITARIA DE RECURSOS HUMANOS EMPLEO-INTEGRA, DEL FONDO SOCIAL EUROPEO, EN 1998 Y 1999.

En Zaragoza, a veintidós de diciembre de mil novecientos noventa y ocho.

REUNIDOS

El **ILMO. SR. D. ÁNGEL VAL PRADILLA**, como Director Gerente del Instituto Aragonés de Servicios Sociales, en nombre y representación del mismo, según acuerdo de Consejo de Gobierno de veintidós de diciembre de mil novecientos noventa y ocho.

Y **D^a. PILAR CLAVERÍA MENDOZA**, Presidenta de la Asociación de Mujeres Gitanas "ROMI CALI".

Ambas partes, en la representación con que actúan, se reconocen capacidad legal para otorgar el presente Convenio en el que

MANIFIESTAN

Que entre las actuaciones que el Instituto Aragonés de Servicios Sociales considera merecedoras de apoyo y fomento en materia de Bienestar Social, están incluidas todas aquellas que estén dirigidas a la inserción socio-laboral de aquellas personas que parten de condiciones más desfavorables, a la prevención de situaciones de marginación o exclusión.



ASOCIACION DE LAS MUJERES
GITANAS DE ARAGON
"ROMI CALI"
C.I.F.: G-50683986
Telf. / Fax: 976 38 01 01
Pº Canal, 79 / 50007 ZARAGOZA



DIPUTACION
GENERAL
DE ARAGON

Departamento de Sanidad,
Bienestar Social y Trabajo

Instituto Aragonés de Servicios
Sociales

Dirección Provincial

Que la Asociación de Mujeres Gitanas "ROMI CALI" va a ejecutar **un curso de Formación Ocupacional en la rama de Maquinista de Confección Industrial** dirigido a la inserción social de personas pertenecientes a colectivos desfavorecidos.

Que la mejor forma de plasmar la colaboración entre ambas Instituciones para el cumplimiento de estos fines es la de suscribir un Convenio de colaboración.

Y, en consecuencia,

ACUERDAN

PRIMERO.- Objeto

Es objeto del presente Convenio regular la colaboración entre el Instituto Aragonés de Servicios Sociales, en adelante el **Instituto**, y la Asociación de Mujeres Gitanas "ROMI CALI", en adelante la **Asociación**, para el desarrollo de un **CURSO DE FORMACIÓN OCUPACIONAL EN LA RAMA DE MAQUINISTA DE CONFECCIÓN INDUSTRIAL** trata de conseguir la integración social y laboral de personas pertenecientes a colectivos desfavorecidos, fundamentalmente mujeres de la etnia gitana.

SEGUNDO.- Objetivos y actividades del programa

El Proyecto **CURSO DE FORMACIÓN OCUPACIONAL EN LA RAMA DE MAQUINISTA DE CONFECCIÓN INDUSTRIAL**, objeto del Convenio, tiene como objetivo adquirir los conocimientos necesarios para el dominio de las diferentes técnicas de Corte y Confección, Modistería y Maquinaria Industrial que permita a las mujeres gitanas estar preparadas para integrarse en el mundo laboral. Gozarán de prioridad para ser admitidos en el mismo quienes sean beneficiarios del Ingreso Aragonés de Inserción.

En el proceso de selección de las personas que han de participar en el Proyecto deberá tomar parte el Instituto., representado por un técnico designado al efecto, previa solicitud de la entidad firmante del Convenio.

ASOCIACION DE LAS MUJERES
GITANAS DE ARAGON
"ROMI CALI"
C.I.F.: G-50683986
Telf. / Fax: 976 38 01 01
Pº Canal, 79 / 50007 ZARAGOZA

INSTITUTO ARAGONÉS DE SERVICIOS SOCIALES

DEPARTAMENTO DE SANIDAD, BIENESTAR SOCIAL Y TRABAJO

DIPUTACION GENERAL DE ARAGON



DIPUTACION
GENERAL
DE ARAGON

Departamento de Sanidad,
Bienestar Social y Trabajo
Instituto Aragonés de Servicios
Sociales

Dirección Provincial

El proyecto, financiado por el Instituto, el Fondo Social Europeo y la Asociación, será impartido por la Asociación en la ciudad de Zaragoza durante los años 1998 y 1999, con una vigencia bianual.

El contenido de las actividades será el siguiente:

- Mejorar el nivel educativo-formativo social y económico de las mujeres gitanas
- Potenciar el liderazgo de las mujeres gitanas de Aragón en el mundo asociativo y toma de decisiones importantes para el pueblo gitano
- Favorecer una mayor autonomía tanto personal como social, aprendiendo un oficio que les facilite su inserción laboral
- Fomentar la autoestima de las participantes y la confianza en sí mismas, al poder realizar una tarea bien hecha
- Favorecer la convivencia, el compañerismo y el respeto mutuo, despertando el interés por el medio social donde viven, invitándoles a la participación

El proyecto deberá ajustarse en su ejecución al contenido presentado y aprobado por el Instituto y a la Unidad Administradora del Fondo Social Europeo. Cualquier modificación que pretenda realizarse en relación al proyecto originario deberá ser comunicada y aprobada por ambas Instituciones.

TERCERO.- Aportación de las partes

El total de este convenio asciende a la cantidad de **TRES MILLONES SEISCIENTAS OCHENTA MIL PESETAS (3.680.000 pts.)** de las que, el Instituto aportará la cantidad de **TRES MILLONES DOSCIENTAS MIL PESETAS (3.200.000 pts.)**, de las cuales **UN MILLÓN SEISCIENTAS MIL PESETAS (1.600.000 pts.)** proceden del Fondo Social Europeo, y **UN MILLÓN SEISCIENTAS MIL PESETAS (1.600.000 pts.)** de fondos propios del Instituto. Y la Asociación de Mujeres Gitanas "ROMI CALI" aportará un mínimo de **CUATROCIENTAS OCHENTA MIL PESETAS (480.000 pts.)**.

Dicho convenio tiene carácter plurianual repartidos, entre los ejercicios 1.998 y 1.999, con el siguiente desglose anual:

[Firma]

DIPUTACION GENERAL DE ARAGON
DEPARTAMENTO DE SANIDAD BIENESTAR SOCIAL Y TRABAJO
INSTITUTO ARAGONÉS DE SERVICIOS SOCIALES

ASOCIACION DE LAS MUJERES Gitanas DE ARAGON
"ROMI CALI"

C.I.F.: G-50683966
Telf. / Fax: 976 38 01 01
Pº Canal, 79 / 50007 ZARAGOZA

[Firma]



**DIPUTACION
GENERAL
DE ARAGON**

Departamento de Sanidad,
Bienestar Social y Trabajo

Instituto Aragonés de Servicios
Sociales

Dirección Provincial

- AÑO 1.998: El presupuesto total asciende **UN MILLÓN NOVECIENTAS CINCUENTA Y CINCO MIL PESETAS (1.955.000 pts.)** de los que el Instituto aportará **UN MILLÓN SETECIENTAS MIL PESETAS (1.700.000 pts.)** y el resto **DOSCIENTAS VEINTICINCO MIL PESETAS (225.000 pts.)** será aportado por la Asociación. De la aportación del Instituto, **OCHOCIENTAS CINCUENTA MIL PESETAS (850.000 pts.)** proceden del Fondo Social Europeo **OCHOCIENTAS CINCUENTA MIL PESETAS (850.000 pts.)** de fondos propios del Instituto.

- AÑO 1.999: El presupuesto total asciende a **UN MILLÓN SETECIENTAS CINCUENTA MIL PESETAS (1.750.000 pts.)** de los que el Instituto aportará **UN MILLÓN QUINIENTAS MIL PESETAS (1.500.000 pts.)** y el resto **DOSCIENTAS VEINTICINCO MIL PESETAS (225.000 pts.)** será aportado por la Asociación. De la aportación del Instituto, **SETECIENTAS CINCUENTA MIL PESETAS (750.000 pts.)** proceden del Fondo Social Europeo y, **SETECIENTAS CINCUENTA MIL PESETAS (750.000 pts.)** de fondos propios del Instituto.

CUARTO.- Documentación previa

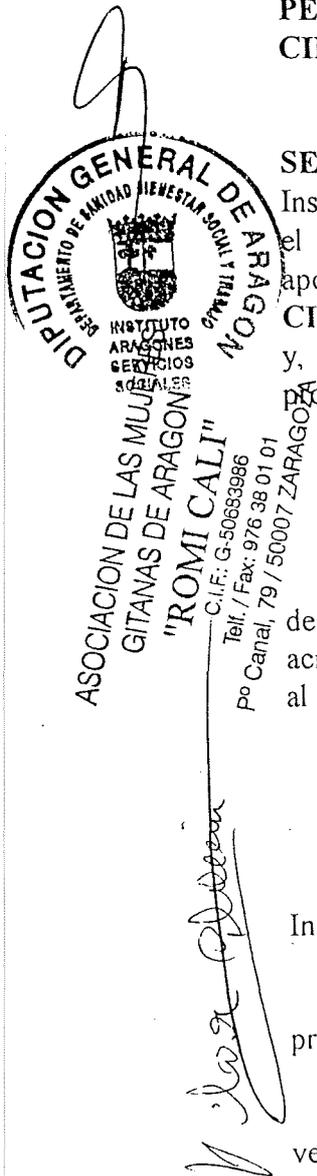
El pago a la Asociación de la aportación del Instituto requerirá la presentación de fotocopia legible compulsada de la Cédula de Identificación Fiscal, así como la acreditación, mediante certificaciones expedidas por órganos competentes, de hallarse al corriente de sus obligaciones tributarias y de Seguridad Social.

QUINTO.- Pago

El pago de la cantidad señalada en el presente convenio como aportación del Instituto se realizará de la siguiente forma:

- Un 50% de la aportación global del Instituto se librára una vez firmado el presente Convenio, previos los trámites y fiscalización oportunos.

- El resto, hasta cubrir la totalidad del importe subvencionado, se liquidará una vez justificado el presupuesto total del Convenio, conforme a lo establecido en el Decreto 186/93, de la Diputación General de Aragón, sobre pago de subvenciones concedidas con cargo a los Presupuestos de la Comunidad Autónoma de Aragón, así como las normas establecidas en la Ley 3/98, de 8 de abril de Presupuestos de la Comunidad Autónoma de Aragón (disposición Adicional octava).





DIPUTACION
GENERAL
DE ARAGON

Departamento de Sanidad,
Bienestar Social y Trabajo
Instituto Aragonés de Servicios
Sociales

Dirección Provincial

En el caso de justificación parcial, se abonará solamente la parte que corresponda según la justificación presentada, siempre que ésta sea superior al pago anticipado.

SEXTO.- Presentación de documentos

El gasto realizado en el proyecto deberá ajustarse a los señalados en el documento del desglose de justificación del gasto que se adjunta al Convenio. El gasto que se acredite mediante la documentación presentada podrá variar en más o menos 15 por ciento (15%) de las cantidades señaladas en dicho documento de desglose para cada uno de los conceptos, pero siempre que el total respete la cantidad global presupuestada.

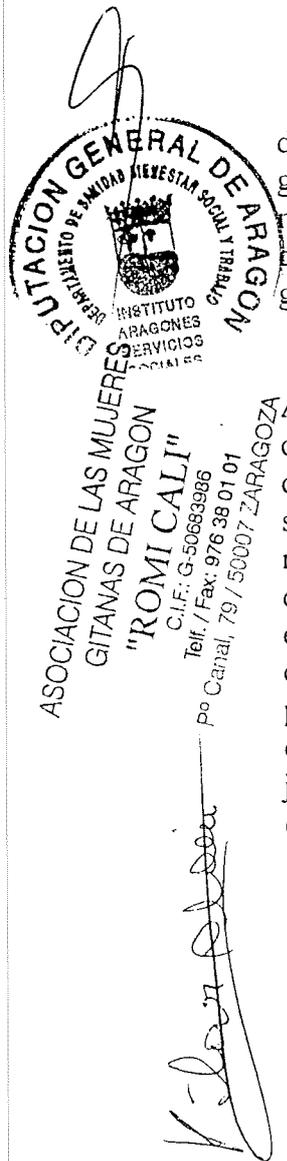
Los documentos justificativos, que deberán ajustarse a lo que establecen los Anexos del Convenio, especialmente a los gastos elegibles enumerados en los mismos, deberán presentarse en las Direcciones Provinciales de este Instituto, antes del 31 de diciembre de cada uno de los ejercicios conveniados. Aquellos gastos de personal que siendo obligatoria su presentación, no pudieran, por imposibilidad de plazos, realizarse antes de la fecha indicada (Nóminas del mes de Diciembre, Seguridad Social del mes de Diciembre e I.R.P.F. del 4º Trimestre), se sustituirán por un informe estimativo, redactado en debida forma, en el que se constate la cuantía y el destino de cada uno de dichos gastos; los documentos que justifiquen dichos importes deberán presentarse en las Direcciones Provinciales del Instituto antes del 28 de Febrero del ejercicio siguiente. De no ser así, se exigirá la devolución de las cantidades no justificadas debidamente. A dichos documentos deberá acompañarse la Memoria a que se refiere el apartado Séptimo del mismo.

En el supuesto de que por el hecho de estar cofinanciado el Convenio por otro Organismo Público, parte de los originales deban quedar en poder del mismo, deberán aportarse fotocopia compulsada por el Organismo en cuyo poder hayan quedado los originales.

Las cantidades no justificadas o indebidamente justificadas en dicha fecha se entenderán renunciadas, y los anticipos realizados que en dicha fecha no se hayan justificado deberán reintegrarse en la forma que se les comunicará por el Instituto.

SÉPTIMO.- Compromisos

La Asociación asume, mediante la firma del presente Convenio, los siguientes compromisos:





DIPUTACION
GENERAL
DE ARAGON

Departamento de Sanidad,
Bienestar Social y Trabajo

Instituto Aragonés de Servicios
Sociales

Dirección Provincial

1.º- Destinar la cuantía aportada por el Instituto a los fines para los que se ha firmado el Convenio.

2.º- Comunicar al Instituto cualquier eventualidad que afecte de manera sustancial al Proyecto CURSO DE FORMACIÓN OCUPACIONAL EN LA RAMA DE MAQUINISTA DE CONFECCIÓN INDUSTRIAL, así como cualquier subvención o aportación económica que la Entidad reciba para el mismo fin de otros organismos, públicos o privados.

3.º- Admitir la presencia de la o las personas designadas por el Instituto. o por la Unidad Administradora del Fondo Social Europeo para realizar el seguimiento y evaluación del programa objeto de subvención, facilitándoles cuantos datos, contables o de otro tipo, sean solicitados a tal efecto, contribuyendo a la realización y cumplimentación de los materiales de seguimiento que serán entregados por el Instituto a través del técnico designado.

4.º- Aportar, antes del 31 de enero del año siguiente a cada uno de los años de vigencia del Convenio, una memoria descriptiva de las actividades realizadas, así como una evaluación final de todo el período anual. (Memoria Parcial 98 y Memoria Final 99, con arreglo a los criterios establecidos en el documento de seguimiento).

5.º- Hacer constar en cualquier acto o medio de divulgación del proyecto que su financiación se realiza con la colaboración del Fondo Social Europeo y del Instituto.

6.º- Procurar que el número de alumnos que finalice la realización del Proyecto sea igual o lo mas parecido posible al número inicial, de acuerdo con los objetivos previstos, y siempre y cuando la programación de la actividad lo permita.

7.º- Elaborar una ficha de temporalidad que contemple la asistencia de los alumnos, la evaluación y el seguimiento del programa teórico-práctico que sirve de base para la realización de las actividades formativas y cualquier otra incidencia que se produzca en el desarrollo de las mismas.

8.º- Llevar una contabilidad separada de carácter analítico sólo para las actividades cofinanciadas por el Fondo Social Europeo, o instrumentar un sistema que permita, de forma clara y transparente, relacionar las piezas justificativas con la acción cofinanciada, y que permita imputar los gastos indirectos.

9.º- Participar en todas las actividades de información y coordinación de este proyecto como medio de la Iniciativa Comunitaria en la que se desarrolla cuando sea requerido por el Instituto, comunicando y solicitando la participación del mismo en



ASOCIACION DE LAS MUJERES
GITANAS DE ARAGON
"ROMI CALI"

C.I.F.: G-50683986
Telf. / Fax: 976 38 01 01
Po Canal, 79 / 50007 ZARAGOZA



DIPUTACION
GENERAL
DE ARAGON

Departamento de Sanidad,
Bienestar Social y Trabajo
Instituto Aragonés de Servicios
Sociales

Dirección Provincial

los encuentros de transnacionalidad realizados por la Entidad en su ámbito de actuación

OCTAVO.- Memoria final

En todo caso, antes del 31 de Enero del ejercicio siguiente al de vigencia del Convenio, la Asociación presentará al Instituto una Memoria en la que, de forma claramente desglosada, resulten suficientemente acreditados los ingresos y los gastos correspondientes exclusivamente a mantenimiento y actividades del proyecto, con los saldos resultantes.

NOVENO.- Comisión de Seguimiento

Se constituye con la firma del presente Convenio una Comisión de Seguimiento, integrada por hasta dos personas designadas por cada una de las partes firmantes, que, a fin de efectuar el seguimiento del grado de cumplimiento del Convenio, realizará la evaluación y el seguimiento de los compromisos contraídos por ambas partes y de los objetivos establecidos, resolviendo los problemas puntuales de interpretación, marcando pautas y señalando criterios para las actuaciones, y asesorando a los órganos decisorios de ambos, cumplimentando el documento de seguimiento que a tal fin se establezca.

Dicha Comisión deberá reunirse, al menos, trimestralmente, y siempre que cualquiera de las partes lo solicite por considerar que existen temas de interés. A dichas reuniones podrán asistir los técnicos que cualquiera de las partes considere oportuno.

Una de las persona designada por el Instituto ejercerá de Secretario de la Comisión, extendiendo acta de sus reuniones.

La Comisión garantizará y fomentará la colaboración de la Entidad con la o las personas designadas por el Instituto o la Unidad Administradora del Fondo Social Europeo para cualquier actuación relativa al Proyecto objeto del Convenio.

DÉCIMO.- Vigencia

El presente convenio estará vigente hasta el 31 de Diciembre de mil novecientos noventa y nueve, incluyendo las actuaciones realizadas a lo largo del presente ejercicio.

ASOCIACION DE LAS MUJERES
GITANAS DE ARAGON
"ROMI CALI"
C.I.F.: G-50683986
Telf: / Fax: 976 38 01 01
Pº Canal, 79 / 50007 ZARAGOZA



**DIPUTACION
GENERAL
DE ARAGON**

Departamento de Sanidad,
Bienestar Social y Trabajo

Instituto Aragonés de Servicios
Sociales

Diputación Provincial

DECIMOPRIMERO.- Normativa

Para todo lo no previsto en el presente Convenio se estará a lo dispuesto en el Decreto 185/1987, de 15 de Diciembre, de la Diputación General de Aragón, por el que se regula el sistema de subvenciones en materia de Acción Social, y en el Decreto 186/1993, de 3 de Noviembre, de la Diputación General de Aragón, sobre pago de subvenciones concedidas con cargo a los presupuestos de la Comunidad Autónoma de Aragón, así como la Disposición Adicional octava de la Ley 3/98 de 8 de abril, de Presupuestos de la Comunidad Autónoma para 1998 y a la Orden de 21 de julio de 1998, del Departamento de Sanidad, Bienestar Social y Trabajo, por la que se hace pública la convocatoria de subvenciones para el desarrollo de proyectos de inserción socio-laboral en el marco de los programas cauces de la Iniciativa Comunitaria de Recursos Humanos Empleo-Integra.

DECIMOSEGUNDO.- Seguimiento

El Instituto y la Unidad Administradora del Fondo Social Europeo podrán, en cualquier momento, efectuar seguimiento y controles de la subvención concedida a cuyo efecto podrán recabar, por medio de la o las personas que designen, y deberán recibir cuantos datos y documentos, contables o de cualquier otro tipo, les sean precisos.

Y en prueba de conformidad con el contenido del presente Convenio lo firman, rubricando y sellando, por triplicado ejemplar, cada una de las hojas de que consta, incluidos los Anexos, el **ILMO. SR. D. ÁNGEL VAL PRADILLA**, Director Gerente del Instituto Aragonés de Servicios Sociales, y **D^a. PILAR CLAVERÍA MENDOZA**, Presidenta de la Asociación de Mujeres Gitanas "ROMI CALI" en el lugar y fecha arriba indicados.

EL DIRECTOR GERENTE

**LA PRESIDENTA DE LA
ASOCIACIÓN**



Ángel Val Pradilla

**ASOCIACION DE LAS MUJERES
GITANAS DE ARAGON**

"ROMI CALI"

C.I.F.: G-50683086

Tel. / Fax: 976 38 01 01

Pº Canal, 79 / 50007 ZARAGOZA

Fdo.: Pilar Clavería Mendoza



DIPUTACION
GENERAL
DE ARAGON

Departamento de Sanidad,
Bienestar Social y Trabajo
Instituto Aragonés de Servicios
Sociales

Dirección Provincial

ANEXO I

NORMAS DE JUSTIFICACIÓN

La justificación deberá incluir, por duplicado ejemplar, la siguiente documentación:

1º.- Índice numerado de los justificantes que se presentan, señalando conceptos y cuantías de cada uno, así como la cifra global a que ascienden. Los justificantes deberán estar igualmente numerados y respetar el orden señalado en el índice.

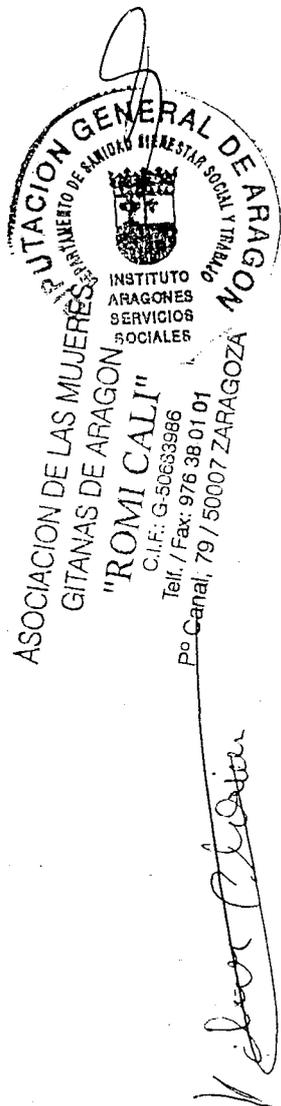
2º.- Certificado de la entidad manifestando haber dedicado las cantidades que se justifican a los fines y conceptos señalados en el presente Convenio.

3º.- Certificado manifestando haber sido incluida en su contabilidad el reconocimiento del derecho a la cuantía aportada por el Instituto Aragonés de Servicios Sociales.

4º.- Escrito del representante legal de la entidad, firmado y sellado, señalando: número de cuenta corriente, Banco o Caja de Ahorros, Sucursal y domicilio de la misma, donde debe ingresarse la cuantía concedida. Dicho documento deberá estar conformado por la entidad bancaria.

5º.- Cuando los justificantes se refieran a pagos de personal, deberá acompañarse copia autenticada de los contratos y las nóminas correspondientes, de los boletines de cotización de la Seguridad Social y de la Carta de pago a Hacienda de las retenciones efectuadas por el Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas. Si en un mismo boletín de cotización o carta de pago por el I.R.P.F. figurase personal del Servicio o Centro junto con otro de distinta finalidad, se detallará al dorso el importe que corresponda al trabajador/es dedicados a la actividad subvencionada, con indicación de la cuota empresarial y la cuota obrera.

No se tendrá en consideración a efectos de justificación ninguna nómina que no vaya acompañada de los correspondientes boletines de cotización y carta de pago a Hacienda.





DIPUTACION
GENERAL
DE ARAGON

Departamento de Sanidad,
Bienestar Social y Trabajo
Instituto Aragonés de Servicios
Sociales

Dirección Provincial

Las nóminas deberán expresar claramente el nombre y dos apellidos del trabajador, D.N.I., el mes a que corresponde y la firma del trabajador. En ellas se señalará la cuantía, tanto en bruto como en neto, y los descuentos que procedan.

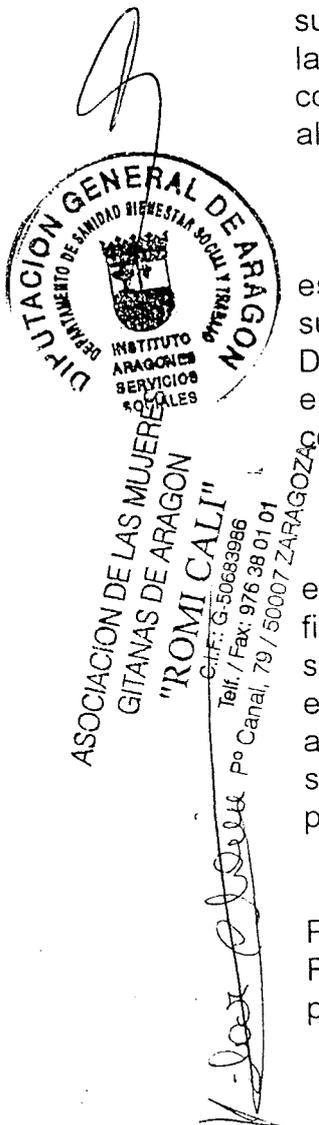
Cuando el personal no tenga dedicación total al proyecto objeto del Convenio, sino que simultáneamente su actividad con otras propias de la entidad subvencionada, deberá adjuntarse a la documentación acreditativa del gasto una certificación, expedida por persona con competencia dentro de la entidad subvencionada, en la que se especifique la parte proporcional de su jornada laboral dedicada al proyecto objeto del Convenio, considerándose justificado como gasto del proyecto el porcentaje de gasto equivalente al tiempo dedicado al mismo.

6º.- Cuando el gasto sea de dietas o desplazamientos, se estará a lo establecido en el Convenio Colectivo que sea de aplicación a la entidad subvencionada; en ausencia de dicho convenio, se aplicará el vigente en la Diputación General de Aragón. En caso de viajes en grupo, la factura indicará el número de personas participantes, el número de estancias realizadas, y los conceptos de gasto desglosados.

7º.- Los justificantes que correspondan a profesionales deberán consistir en factura original. Dicha factura deberá estar firmada y sellada, y en ella figurará la fecha, nombre y apellidos, D.N.I. del profesional y el concepto a que se refiere la actuación por la que se gira la factura, así como la liquidación por el IVA cuando corresponda. Si se trata de profesores que han de impartir actividades formativas dentro de los proyectos a que se refieren los convenios, se deberá especificar el coste en pesetas/hora, con un máximo de 7.000 pts/hora.

En estos supuestos se aportará fotocopia compulsada de la Carta de Pago de la retención obligatoria por el Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas, con indicación del desglose en la forma señalada para los gastos de personal.

8º.- Si los justificantes corresponden a casa comerciales, las facturas correspondientes deberán ser originales, y deberán incluir el nombre, razón social y Número de Identificación Fiscal, y si fuesen personas físicas el nombre comercial, nombre y apellidos del titular y su D.N.I.. En todo caso, y cuando así corresponda, figurará la liquidación por el IVA.





DIPUTACION
GENERAL
DE ARAGON

Departamento de Sanidad,
Bienestar Social y Trabajo
Instituto Aragonés de Servicios
Sociales

Dirección Provincial

En ambos casos las facturas deberán ir debidamente firmadas y selladas.

9º.- Cuando las personas que participen en las actividades reciban una gratificación o beca por su participación, el gasto se justificará mediante relación mensual certificada por persona con competencia dentro de la entidad subvencionada, en la que figuren todos los alumnos que tengan derecho a recibir beca dicho mes. En la relación deberá constar, como mínimo, los apellidos y nombre, el DNI, el importe de la beca y la firma del alumno. En la relación deberá descontarse la parte proporcional a los días de no asistencia sin justificación.

10º.- Todos los documentos referidos deberán corresponder al año de vigencia del Convenio.



ASOCIACION DE LAS MUJERES
GITANAS DE ARAGON
"ROMI CALI"
C.I.F.: G-50683986
Telf. / Fax: 976 38 01 01
Pº Canal, 79 / 50007 ZARAGOZA



DIPUTACION
GENERAL
DE ARAGON

Departamento de Sanidad,
Bienestar Social y Trabajo
Instituto Aragonés de Servicios
Sociales

Dirección Provincial

ANEXO II

ASOC. MUJERES GITANAS

DESGLOSE PRESUPUESTARIO
POR TIPO DE GASTO POR ACCIONES AÑO 1.998

GASTOS	IMPORTE
Becas de alumnos	306.120
Salario de alumnos	
Dietas:	165.719
Desplazamiento	
Alimentación	
Seguro de accidentes	31.891
Selección de alumnos	
Salarios:	
Profesorado	172.711
Dirección y Coordinación	543.035
Administración	
Dietas profesorado:	
Desplazamiento	34.650
Alimentación	
Alojamiento	
Formación del Profesorado	
Preparación medios didácticos	
Material didáctico	95.000
Alquiler equipos	
Amortización equipos	
Compra de cursos	
Material de oficina/material informático	
Orientación profesional	
Evaluación	
Adaptación de locales para minusválidos	
Guardería y custodia	162.874
Gastos corrientes (teléfono, fax, luz)	103.000
Alquiler de aulas y locales	
Publicidad	40.000
Encuentros y seminarios	
Estudios	
Ayudas a la colocación	
Otros (especificar) (Telas, hilos, etc...)	300.000
TOTAL	1.985.000

ASOCIACION DE LAS MUJERES
GITANAS DE ARAGON
"ROMI CALI"
C.I.F.: G-50893286
Tel. / Fax: 976 38 01 01
Po Canal, 79 / 50007 ZARAGOZA

[Handwritten signature]





DIPUTACION
GENERAL
DE ARAGON

Departamento de Sanidad,
Bienestar Social y Trabajo
Instituto Aragonés de Servicios
Sociales

Dirección Provincial

ANEXO III

ASOC. MUJERES GITANAS

DESGLOSE PRESUPUESTARIO
POR TIPO DE GASTO POR ACCIONES AÑO 1.999

GASTOS	IMPORTE
Becas de alumnos	459.180
Salario de alumnos	
Dietas:	
Desplazamiento	
Alimentación	
Seguro de accidentes	
Selección de alumnos	
Salarios:	
Profesorado	422.152
Dirección y Coordinación	790.740
Administración	
Dietas profesorado:	
Desplazamiento	
Alimentación	
Alojamiento	
Formación del Profesorado	
Preparación medios didácticos	
Material didáctico	
Alquiler equipos	
Amortización equipos	
Compra de cursos	
Material de oficina/material informático	
Orientación profesional	
Evaluación	
Adaptación de locales para minusválidos	
Guardería y custodia	
Gastos corrientes (teléfono, fax, luz)	52.928
Alquiler de aulas y locales	
Publicidad	
Encuentros y seminarios	
Estudios	
Ayudas a la colocación	
Otros (especificar)	
TOTAL	1.725.000

ASOCIACION DE LAS MUJERES
GITANAS DE ARAGON
"ROMI CALI"

[Handwritten signature]





DIPUTACION
GENERAL
DE ARAGON

Departamento de Sanidad,
Bienestar Social y Trabajo
Instituto Aragonés de Servicios
Sociales

Dirección Provincial

DEFINICIÓN DE LOS GASTOS ELEGIBLES

1. PERSONAL DOCENTE



- Remuneraciones para docencia interna y externa.
- Cuotas Sociales (Seguridad Social, etc...).
- Gastos de viaje del personal docente.
- Cursos contratados al exterior.

2. INGRESOS DEL PERSONAL EN PRACTICAS

- Remuneraciones y subsidios de los participantes.
- Cuotas sobre subsidios.
- Cuotas sociales y seguros.
- Otras cuotas sociales.

3. GASTOS DE VIAJE Y DIETAS DEL PERSONAL EN PRACTICAS

- Gastos de viajes diarios.
- Gastos de alimentación y alojamiento durante los cursos externos, incluidos, si fuesen necesarios, los gastos de desplazamiento.

4. CONSUMIBLES / EQUIPAMIENTOS / EDIFICIOS

- Material consumible, no amortizable, necesario para la formación (incluido el vestuario de protección).
- Equipamiento:
 - * Alquiler y leasing (sólo operativo).
 - * Amortizaciones conforme a la legislación del Estado miembro.
- Edificios:
 - * Alquiler y leasing.

5. COSTOS INDIRECTOS

ASOCIACION DE LAS MUJERES
GITANAS DE ARAGON
"ROMI CALI"
C.I.F.: G-50293986
Telf. / Fax: 976 38 01 01
Pº Canal, 79 / 50007 ZARAGOZA



DIPUTACION
GENERAL
DE ARAGON

Departamento de Sanidad,
Bienestar Social y Trabajo
Instituto Aragonés de Servicios
Sociales

Dirección Provincial

- Remuneraciones de administradores, gerentes y asociados.
- Remuneraciones del Personal no docente.
- Cuotas sociales.
- Gastos de viaje relacionados con la formación del personal no docente y de los administradores, gerentes y asociados.
- Adaptaciones de locales en los centros de formación profesional para minusválidos.
- Gastos diversos de gestión.
- Publicidad para los cursos.
- Material de oficina no inventariable.
- Documentación general.
- Gastos de correo y de teléfono.
- Agua, gas y electricidad.
- Impuestos y seguros.
- Gastos de funcionamiento de Guarderías.

6. OTROS GASTOS A ACORDAR ENTRE EL ESTADO MIEMBRO Y LA COMISIÓN. (Por ejemplo, estudios, asistencias técnicas, etc...).



[Handwritten signature]

ASOCIACION DE LAS MUJERES
GITANAS DE ARAGON
"ROMI CALI"
C.I.F.: G-50383986
Telf. / Fax: 976 38.01 01
Pº Canal, 79 / 50007 ZARAGOZA



DIPUTACION
GENERAL
DE ARAGON

Departamento de Sanidad,
Bienestar Social y Trabajo
Instituto Aragonés de Servicios
Sociales

Dirección Provincial

GASTOS NO ELEGIBLES

Los siguientes gastos no serán cofinanciados por el Fondo Social Europeo:

1. Gastos bancarios, intereses de préstamos y de cuentas corrientes.
2. Otros gastos financieros.
3. Comisiones, indemnizaciones suplementarias acordadas para el personal.
4. Amortizaciones de construcciones.
5. Compra de equipos y de construcciones amortizables.



ASOCIACION DE LAS MUJERES
GITANAS DE ARAGON
"ROMI CALI"
C.I.F.: G-50683986
Telf. / Fax: 976 38 01 01
Pº Canal, 79 / 50007 ZARAGOZA

MANUEL GIMENEZ ABAD, SECRETARIO DEL GOBIERNO DE ARAGON

C E R T I F I C O: Que la Diputación General en su reunión celebrada el día 9 de diciembre de 1998, se adoptó entre otros, un acuerdo que copiado literalmente dice lo siguiente:

"Se acuerda: Primero.- Aprobar el texto de los Convenios de Colaboración, que figuran como Anexo, de carácter plurianual, a suscribir entre el Instituto Aragonés de Servicios Sociales y las Corporaciones Locales y Entidades de acción social titulares de acciones incluidas en el proyecto "Cauces" en el marco de la Iniciativa Comunitaria de recursos humanos Empleo-Integra, del Fondo Social Europeo, en los ejercicios 1998 y 1999, que se relacionan a continuación, para la financiación de los mismos. Segundo.- Autorizar la celebración de dichos Convenios que suponen una aportación económica de SESENTA MILLONES DE PESETAS (60.000.000 ptas.), cargándose la parte correspondiente al ejercicio 1998 al Capítulo IV del Servicio, 16, Sección 11, Programa 313.2 del Presupuesto del Instituto Aragonés de Servicios Sociales. Dicha aportación se distribuirá por anualidades de la siguiente forma: ENTIDAD FIRMANTE DEL CONVENIO, ACCIONES FINANCIADAS, APORTACION I.A.S.S.: 1998, 1999, TOTAL: ASOC. FORMACION Y ASISTENCIA PARA INTEGRACION SOCIAL (AFAPIS), INSERCIÓN LABORAL, 500.000, 1.000.000, 1.500.000. ASOC. LA GUARGUERA, FORMACION AGROAMBIENTAL, 500.000, 2.000.000, 2.500.000. ASOC. MINORIAS ETNICAS COMPROMISO DE CASPE, INTEGRACION AGRICOLA, 500.000, 2.500.000, 3.000.000. ASOC. PROMOCION GITANA DE ZARAGOZA, MECANICA AUTOMOVIL, 3.700.000, 2.700.000, 6.400.000. ASOC. ROMI CALI, MAQUINISTA CONFECCION, 1.700.000, 1.500.000, 3.200.000. ASOC. VECINOS DE TORRERO, EMPRESA MAS MANOS, 6.000.000, 3.000.000, 9.000.000. AYTO. ANDORRA, ANDORRA INSERTA, 500.000, 1.500.000, 2.000.000. AYTO. EJEJA DE LOS CABALLEROS, EJEJA OCUPA, 5.000.000, 2.000.000, 7.000.000. AYTO. UTEBO, ORIENTACION LABORAL, 4.000.000, 4.000.000, 8.000.000. FAMI ARAGON, INSERCIÓN SOCIOLABORAL, 1.000.000, 3.000.000, 4.000.000. FUND. MUNICIPAL SERVICIOS SOCIALES HUESCA, EMPRESA RECICLAJE, 300.000, 300.000, 600.000. FUND. MUNICIPAL SERVICIOS SOCIALES HUESCA, CAPACITACION TEXTIL, 500.000, 1.500.000, 2.000.000. MANC. ALTO GALLEGO, DESBROCE



DIPUTACION
GENERAL
DE ARAGON

SENDEROS, 800.000, 5.000.000, 5.800.000. MANC. COMARCAL DE MONEGROS, REFORESTACION, 1.000.000, 4.000.000, 5.000.000.
TOTAL: 26.000.000, 34.000.000, 60.000.000. Tercero.-

Facultar al Ilmo. Sr. Director Gerente del Instituto Aragonés de Servicios Sociales para la firma de los Convenios de Colaboración con todas y cada una de las Corporaciones Locales y Entidades de Acción social titulares de los Acciones que se enumeran en el apartado anterior, en nombre y representación del Instituto Aragonés de Servicios Sociales. Dicha firma queda condicionada a la previa fiscalización de los Convenios. Cuarto.- Los presentes Convenios se inscribirán, una vez suscritos, en el Registro General de Convenios".

Y para que así conste y su remisión al EXCMO. SR. CONSEJERO DE SANIDAD, BIENESTAR SOCIAL Y TRABAJO, expido la presente certificación, en Zaragoza y en la sede de la Diputación General de Aragón, a diez de diciembre de mil novecientos noventa y ocho.

EL SECRETARIO DEL GOBIERNO,